

LA MADRAZA
CENTRO DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA

—
ÁREA DE CINE Y AUDIOVISUAL



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



SEPTIEMBRE 2019 / JORNADAS DE RECEPCIÓN

MAESTROS DEL CINE MODERNO ESPAÑOL (I):
NARCISO IBÁÑEZ SERRADOR
(1ª PARTE) (IN MEMORIAM)

ORGANIZA

CINECLUB UNIVERSITARIO/
AULA DE CINE

CON LA COLABORACIÓN DE

rtve



EN
CAPILLA
 ntrarán ver-
 ras obras de
 en muebles,
 ros, manto-
 porcelanas.
 Al mismo
 po que po-
 vender cuan-
 lesee con la
 ridad que e-
 lará satisfecho
 ntezuelas, 14

tares
 A GRANADA.
 Inserta en el
 o del Ejército
 o al Gobierno
 comandante de
 Rodríguez Leal.

Avisos
 ra con un apa-
 R BAYOS X.



El Cine - Club celebró su primera sesión

* En los locales del Allatar, el Cine-Club de Granada celebró su primera sesión, en la mañana de ayer, con asistencia de numerosos aficionados. Se presentaron dos documentales: «Bajo cielos enemigos», de largo metraje y en technicolor, presentado por el Departamento de Guerra de los Estados Unidos, película dirigida por William Wyler. El documental, interesantísimo, nos mostró los esfuerzos de la aviación norteamericana en la lucha contra Alemania. Una formación de fortalezas volantes desde su despegue en el aeródromo británico hasta su regreso después de su misión bélica. Admirablemente observadas todas las incidencias, el «film» es interesantísimo. Se presentó después otro documental, «La peste alada», en el que, en forma cómica, Walt Disney hace una enseñanza magnífica de la lucha contra la malaria y los mosquitos que son los propagadores de esta fiebre.

La segunda parte es la película de largo metraje «Un asesino entre nosotros», cinta alemana en la que el principal protagonista es Peter Lorre. Sirve para poner de manifiesto la evolución de los gustos y preferencias de los espectadores, que no toman en serio lo que hace nada más que 15 años era un terrorífico drama.

Muy interesante, en resumen, esta primera sesión del Cine-Club de Granada.

Imposible el mero de es han sido te corruptos d cías a todo

Igualmen muy noble sús que tu en reverenc a todos los mente a la lesianos, Tu gios de er que no cit han acudid nuestros ac

Rendidas granadina, parroquiale tísimas au muy especi cuelas Norr entusiasmo, veterana A rio, tan ca dos

No quise mos colabor tiguos Alur día de este ron el honi líquias a n lo hicieron

Gracias s molesto si

La Escue Escuela Píe ble recuerd comunicado Roma.

Y, junta agradecimie modo espec

Que se a res esta de que estudie gía y, lo q practiquen. más que ul colaborar d geilizadora la Santa Ig

Gracias a que han ve que se ha. nas para d dre. Tambié tiene que e turado de A todos:

La noticia de la primera sesión del Cineclub de Granada
 Periódico "Ideal", miércoles 2 de febrero de 1949.

El CINECLUB UNIVERSITARIO se crea en 1949 con el nombre de "Cineclub de Granada".
 Será en 1953 cuando pase a llamarse con su actual denominación.

Así pues en este curso 2019-2020, cumplimos 66 (70) años.

SEPTIEMBRE 2019

Jornadas de Recepción 2019

**MAESTROS DEL CINE MODERNO ESPAÑOL (I):
NARCISO IBÁÑEZ SERRADOR**

(1ª parte)

(in memoriam)

SEPTEMBER 2019

Reception Days 2019

MASTERS OF MODERN SPANISH
FILMMAKING (I):

NARCISO IBAÑEZ SERRADOR
(part 1) (in memoriam)

Martes 17 / Tuesday 17th 21 h.

Programa nº 1 (1964-1965) [135 min.]

capítulo 17º de la serie "Tras la puerta cerrada" y capítulo 13º de la serie "Mañana puede suceder" / episode 17 from tv series "Behind the closed door" and episode 13 from tv series "Tomorrow may happen".
v.e. / OV film

EL ÚLTIMO RELOJ (1964)

N.N. 23 (1965)

Viernes 20 / Friday 20th 21 h.

Programa nº 2 (1966) [125 min.]

capítulos 1, 3º+4º y 5º de la serie "Historias para no dormir" / episodes 1, 3+4 & 5 from tv series "Stories for not sleeping".
v.e. / OV film

EL CUMPLEAÑOS (1966)

LA BODEGA (1966)

EL TONEL (1966)

Martes 24 / Tuesday 24th 21 h.

Programa nº 3 (1966) [121 min.]

capítulos 6º, 7º y 8º de la serie "Historias para no dormir" / episodes 6, 7 & 8 from tv series "Stories for not sleeping".
v.e. / OV film

LA OFERTA (1966)

EL DOBLE (1966)

EL PACTO (1966)

Viernes 27 / Friday 27th 21 h.

Programa nº 4 (1966) [135 min.]

capítulos 9º, 10º y 11º de la serie "Historias para no dormir" / episodes 9, 10 & 11 from tv series "Stories for not sleeping".

v.e. / OV film

EL MUÑECO (1966)

EL COHETE (1966)

LA BROMA (1966)

Todas las proyecciones en
la SALA MÁXIMA del ESPACIO
V CENTENARIO (Av. de Madrid).
Entrada libre hasta completar aforo
Free admission up to full room

**Seminario "CAUTIVOS DEL CINE" nº 32
EL CINE (Y LA TELEVISIÓN) DE NARCISO IBÁÑEZ SERRADOR**

Miércoles 25 / Wednesday 25th 21 h.

Gabinete de Teatro & Cine del Palacio de la Madraza (c/ Oficios).

Entrada libre hasta completar aforo. *Free admission up to full room.*

Organiza:

Cineclub Universitario / Aula de Cine

Con la colaboración de:

rtve



“Si a pesar de que nuestras historias de miedo no les causan tanto miedo; si a pesar de que no encuentran a nuestros asesinos tan asesinos, ni nuestros monstruosos marcianos les parecen unos marcianos tan monstruosos; si a pesar de todo esto logramos interesarles y, a veces, inquietarles, habremos conseguido lo que nos propusimos”.

Presentación de **HISTORIAS PARA NO DORMIR**
a cargo de Narciso Ibáñez Serrador

Aunque a muchos jóvenes de hoy les cueste creerlo, en nuestro país hubo un tiempo anterior a la aparición de las plataformas multitemáticas, previo al dominio de las emisiones digitales de la TDT y de los canales de pago online internacionales como Netflix y HBO, incluso anterior a la llegada de las primeras televisiones privadas, en el que tan solo contábamos con dos opciones catódicas. TVE 1 y TVE 2 (o UHF) un día fueron emisoras públicas en cuyas parrillas, al contrario de lo que suele ocurrir ahora en la mayoría de canales, se echaban en falta, no ya formatos de preciosa factura, sino una escueta y disfrutable oferta de ficción (por ejemplo, en comparación con su homóloga británica, la BBC, de la que importábamos numerosas producciones). Corría el año 1966, apenas una década después de las primeras emisiones regulares en aquellos vetustos aparatos en blanco y negro que se comenzaban a comercializar en España, cuando un visionario presentaba a TVE su propuesta episódica enmarcada dentro de un género muy poco tolerado en la televisión pública, el terror, el cual, ineludiblemente, iría destinado a emitirse en la franja horaria para adultos, y advertido con aquellos populares “dos rombos”. Aquel visionario era **NARCISO IBÁÑEZ SERRADOR**, el luego célebre “Chicho”, aplaudido por la audiencia por series previas de misterio y ciencia ficción como **TRAS LA PUERTA CERRADA** y **MAÑANA PUEDE SER VERDAD** y, con los años, por la autoría de formatos tan atractivos y novedosos como “Un, dos, tres... responda otra vez”, “Hablemos de sexo” o “El semáforo”. La serie que aquí nos ocupa se titularía **HISTORIAS PARA NO DORMIR (...)**.

(...) Nacido en Ciudad de Montevideo, Uruguay, el 4 de julio de 1935, hijo del actor español nacionalizado argentino Narciso Ibáñez Menta y de la actriz argentina Pepita Serrador, no es ningún secreto a estas alturas que, cuando Narciso Ibáñez Serrador concibió para TVE la serie **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, lo que hizo fue una continuación lógica de anteriores trabajos suyos como actor, guionista y realizador especializado en el género fantástico llevados a cabo en Argentina, sobre todo para la televisión -cf. series, miniseries y telefilms como **Ligeia** y **Berenice** (Marta Reguera, 1959), **Obras maestras del terror** (Enrique Carreras y Reguera, 1959-1962), **Cuentos para mayores** (Francisco Guerrero, 1960), **La figura de cera** (Reguera, 1960), **El fantasma de la ópera** (Ibáñez Menta y Reguera, 1960), **Mañana puede ser verdad** (1962), **El hombre que comía los pecados** (Reguera, 1962)-, pero



también para el cine –el largometraje **Obras maestras del terror** (Carreras, 1960), inspirado en la mencionada serie homónima-. **HISTORIAS PARA NO DORMIR** tuvo, además, un claro precedente: la versión española de **MAÑANA PUEDE SER VERDAD** (1964-1965), para la cual Ibáñez Serrador dirigió un único episodio –**N.N. 23** (1965)- (...) El concepto de la serie se erigió en torno a una regla de oro: la sencillez. Menos era más. La precariedad en los medios, de la que Ibáñez Serrador se lamentaba ya desde el primer minuto en la presentación de su primer capítulo, no alentaba otra premisa. Pero el joven realizador supo amortizar este hándicap con una imprevista eficacia. Consciente de sus propias taras, conjugaba un estimulante divertimento (basado en el ingenio y los golpes de efecto), que no tenía complejos en exhibir sus narrativas lineales pero asequibles a todos los públicos, sus decorados exiguos pero competentes, sus efectos especiales de saldo bien racionalizados y una perenne presencia del humor como insignia (con el riesgo que eso conlleva en los trabajos de terror). Si algo puede definir la heterogénea carrera de Chicho en televisión es este último componente: el humor. Primero, como muestra de su espíritu socarrón y bienintencionado; después, en calidad de valiosísimo instrumento para ganarse el favor de una audiencia entregada y dispuesta a pasar por alto las citadas carencias materiales. En cualquier caso, la burla macabra funcionaba en esta serie junto a otros tantos estilismos en alusión a aquella virtud a la que se aspiraba. Y es que, en palabras del propio Chicho, una vez más haciendo referencia a los deficientes recursos de su producción, “*el principal objetivo no es lograr grandes impactos terroríficos, sino pequeñas dosis de calidad*”. Así, todos los viernes (cada capítulo, de entre treinta y sesenta minutos, se



grababa y montaba a lo largo de la semana, un tiempo récord para la época) los españoles disfrutaban de un formato humilde pero con numerosos valores añadidos: una dirección repleta de piruetas formales y licencias de corte cinematográfico, una diestra combinación de recursos de género que huía de los tópicos y, sobre todo, un atractivo y reconocible elenco de actrices y actores. (...) Rodada la serie en los estudios del Paseo de la Habana de TVE, allá donde se gestó la mítica serie dramática **Estudio 1**, el formato vídeo de la misma denuncia a menudo un carácter escénico teatral, obvio es, pero de una puesta en escena inteligente y una ambientación a menudo soberbia y muy atmosférica. Con acopio de decorados contruidos, muy elaborados, en determinados casos, cuando las tomas eran exteriores, recurrieron al uso de material filmado en celuloide. De ahí que se noten defectos de etalonaje. Pero es que la cuestión era aún más asombrosa, según revelara hace años Chicho. Debido a ser material imposible de combinar -celuloide y vídeo- por la tecnología del momento, no existía un montaje previo a la emisión en esos casos, sino que esperaban para aplicar la mezcla de imágenes ¡sobre la marcha, mientras se emitían los capítulos! y el público disfrutaba acongojado en sus casas. Detalle que no deja de ser admirable, más aún analizado hoy día (...).

(...) La serie constó de tres etapas: la primera, comprendida entre 1966 y 1968, y rodada en blanco y negro; la segunda, si es que la consideramos como tal porque estuvo formada por un único episodio, **El televisor** (1974), ya en color; y la tercera, asimismo en color y compuesta por cuatro títulos realizados en 1982: **Freddy**; **El caso del señor Valdemar**,



adaptación de Edgar Allan Poe que ya había llevado a cabo en el episodio **EL PACTO** (1966); **El fin empezó ayer**; y **El trapero**, que reversionaba el telefilm homónimo argentino de 1974. En 2006, Ibáñez Serrador escribió y dirigió su último trabajo tras las cámaras, el telefilm **La culpa**, perteneciente a la serie **Películas para no dormir** (2005-2006), suerte de reedición / homenaje a **HISTORIAS PARA NO DORMIR** en el que participaron con sendos episodios Álex de la Iglesia, Jaume Balagueró, Paco Plaza, Enrique Urbizu y Mateo Gil.

Tampoco es nada nuevo, y es algo reconocido por el propio Ibáñez Serrador, que la construcción de la mayoría de episodios de las **HISTORIAS PARA NO DORMIR** de los años sesenta (no es el caso de **El televisor**), con Ibáñez Serrador presentando cada episodio al principio del mismo, en ocasiones haciendo gala de un humor desengrasante, estaba directamente inspirada en las presentaciones de Alfred Hitchcock para sus series **Alfred Hitchcock presenta** (*Alfred Hitchcock Presents*, 1955-1962) y **La hora de Alfred Hitchcock** (*The Alfred Hitchcock Hour*, 1962-1965). Igualmente, la construcción narrativa de muchos episodios de **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, en particular la de los episodios de alrededor de media hora de duración, recuerda mucho la de otra famosa serie de televisión fantástica con creador-presentador a la cabecera de cada capítulo: la extraordinaria **Dimensión desconocida / En los límites de la realidad** (*The Twilight Zone*, 1959-1964), de Rod Serling. A diferencia de esta última o de las series de Hitchcock, que corrieron a cargo de numerosos realizadores, **HISTORIAS PARA NO DORMIR** se caracterizó por que todos sus episodios fueron dirigidos por Ibáñez Serrador, quien también firmó en solitario la mayoría de los guiones bajo su seudónimo habitual, "Luis Peñafiel", con las raras excepciones de los episodios **La cabaña** (1966), eficaz relato de "suspense" que fue el único trabajo de los guionistas Alejandro García Planas y Antonio Cotanda Arnal, y **La casa** (1968), coescrito con Juan Tébar, quien también sería autor del cuento en el que se inspira el episodio **El vidente** (1967) y del argumento del primer largometraje para el cine de Ibáñez Serrador, **La residencia**. Pero, a imagen y semejanza de las series de Hitchcock y Serling, la de Ibáñez Serrador también se caracterizó por su sentido del *gimmick*, o si lo prefieren, del "golpe de efecto final", y por la presencia recurrente de un determinado equipo técnico -cf. el decorador Fernando Sáenz- y artístico: el compositor Waldo de los Ríos y ese plantel de notabilísimos intérpretes encabezado por el padre de Ibáñez Serrador, Narciso Ibáñez Menta (prácticamente por sí solo una seña de identidad de la serie), seguido de otros habituales como Estanis González, Lola Lemos, Pedro Sempson, Irene Gutiérrez Caba o José María Caffarel, por citar unos pocos.

De los episodios escritos por Ibáñez Serrador, cinco partían de cuentos de Ray Bradbury: **LA BODEGA** (1966), **EL DOBLE** (1966), **EL COHETE** (1966), **La espera** (1966) y **La sonrisa** (1966). Otros cuatro se inspiraban en Poe: **EL TONEL** (1966), según "El barril de amontillado", **El cuervo** (1966), que, más que una adaptación del poema homónimo, es una semblanza sobre los últimos años de la vida del escritor; y el citado **EL PACTO**, a partir



de “El caso del Sr. Valdemar”, reversionado en 1982, a los cuales cabría añadir un quinto, **La promesa** (1968), que versiona muy libremente “El entierro prematuro”... El resto o bien eran originales suyos, o bien adaptaciones de Tébar, Robert Arthur, Robert Bloch, Fredric Brown, Carlos Buiza, Henry James, W.W. Jacobs, Harlan Ellison y el popular parasicólogo Fernando Jiménez del Oso. A pesar de que en la serie hicieron acto de presencia algunos pocos episodios de temática policiaca -los por lo demás excelentes **EL CUMPLEAÑOS** (1966), **LA OFERTA** (1966), **LA BROMA** (1966) y **El aniversario** (1966)-, por regla general el terror y la ciencia ficción se fueron alternando. Dentro del primer grupo, los de horror más o menos gótico se hallan entre los más logrados, tal es el caso de **EL TONEL**, que recrucece el clímax de “El barril de amontillado” con el *vinatero* (Antonio Casas) mostrando el cadáver de su *infiel esposa* (Gemma Cuervo), sumergida en el amontillado, al *amante* de esta última (Jesús Aristu) al que está emparedado vivo. **EL PACTO**, cuyo tenso tercio final compensa el exceso de metraje de esta adaptación de Poe. **EL MUÑECO** (1966), que mezcla elementos de “Otra vuelta de tuerca”, de Henry James, con toques de brujería sacados de Robert Bloch: en el clímax, *Alicia* (Teresa Hurtado) muerde la cabeza del muñeco de cera de su padre, *Hugo Wilbur* (Ibáñez Menta), y luego *Ricardo* (sic) *Wilbur* (Fernando Delgado), tío de *Alicia*, descubre el cadáver de *Hugo* con un enorme mordisco en la frente¹. **La pesadilla** (1967), con un estupendo *gimmick*, en virtud del cual todo lo que hemos presenciado no es sino... el mal sueño de un vampiro (Fernando Guillén) a punto de levantarse de su

¹ La banda sonora incluye el tema principal del film de Jack Clayton **Suspense** (*The Innocents*, 1961), compuesto por Georges Auric, lo cual refuerza el vínculo con la obra de James.



ataúd (sic). **La zarpa** (1967), uno de los mejores episodios de la serie, que adapta con eficacia –pese a no llevarlo hasta sus últimas consecuencias– el escalofriante relato de W.W. Jacobs “La pata de mono”. **El regreso** (1967), en torno a la venganza de ultratumba de un *anciano* asesinado (José Orjas), que atesora una imagen –la silla de ruedas vacía que se desplaza sola– que parece anticipar la magistral **Al final de la escalera** (*The Changeling*, 1980, Peter Medak). Y **La casa**, una efectiva *ghost story* con ecos del cine de terror italiano.

Una temática recurrente en los episodios de ciencia ficción es la invasión alienígena, presente en los interesantes aunque alargados –están divididos en dos partes– **LA BODEGA**, en la que el ataque extraterrestre se produce mediante una sutil intromisión en los hogares a través de unos misteriosos hongos que se apoderan de la voluntad de los niños (anticipando, si cabe, la trama de su segundo largometraje, **¿Quién puede matar a un niño?**), y **La alarma** (1966), en el que una mujer (María Massip) oculta en su cuerpo un artilugio triangular que la mantiene joven durante cientos de años y cuya extirpación pondrá en marcha un ataque extraterrestre; así como el excelente **El vidente**, en torno a una invasión “invisible” de seres de otro mundo. En cambio, **EL COHETE** es un relato sentimental en torno a un hombre (Ibáñez Menta) que finge haber construido una nave espacial para hacer felices a sus hijos, y **La sonrisa**, una alegoría post-apocalíptica en torno a la destrucción de la cultura. La temática de la vida artificial está presente en el estupendo **EL DOBLE**, y sobre todo, en el magnífico **El trasplante** (1968), en el que un hombre (José María Prada)

vende todas las partes de su cuerpo para subsistir en una sociedad futura habituada a la cirugía estética sin rechazos, y acaba siendo enterrado en un ataúd... vacío, en uno de los episodios “metafóricos” más famosos de la serie junto con el no menos célebre **El asfalto** (1966), relato satírico con decorados reducidos a la mínima expresión sobre un hombre (Ibáñez Menta) que se hunde paulatinamente en el socavón de una calle sin que la burocracia llegue a tiempo de salvarle (sic), y con el espléndido **El televisor**, crónica del proceso a la locura de un hombre (Ibáñez Menta) obsesionado con ver televisión, y que concluye con uno de los climas más inquietantes de su creador -los cadáveres del protagonista, su mujer (María Fernanda D’Ocón) y sus dos hijos, descubiertos por la policía en una habitación repleta de señales de balazos, flechas de indios y cañonazos salidos... ¿de la televisión?-, el cual erige a **El televisor** en el que posiblemente sea el mejor telefilm español de terror de todos los tiempos, junto con el no menos admirable **La cabina** (Antonio Mercero, 1972). (...).

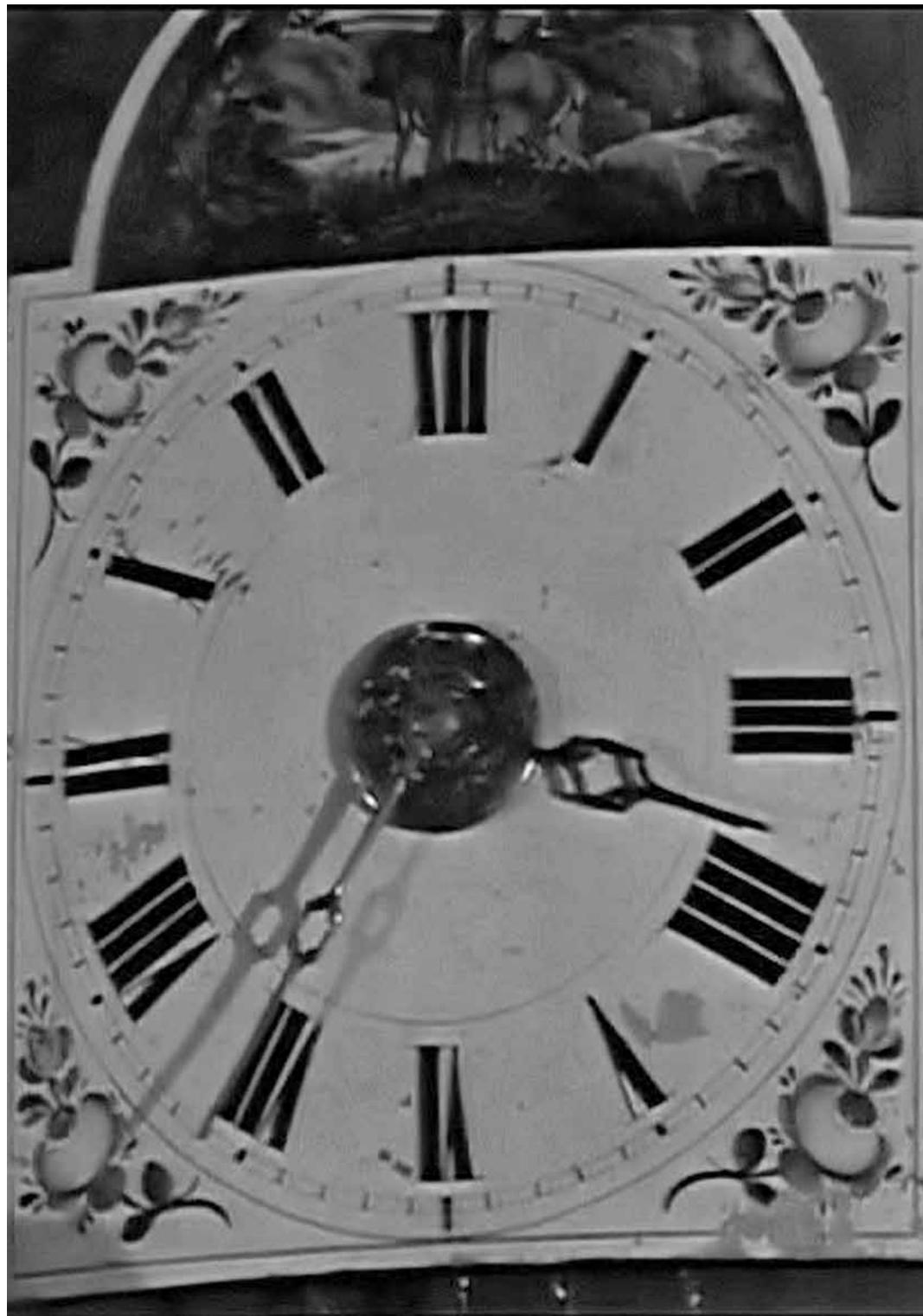
(...) La fórmula de **HISTORIAS PARA NO DORMIR** se antojaba extraordinaria y sus episodios han envejecido con tanta dignidad que ninguna serie española posterior ha sabido concebir un terror tan meritorio. De hecho, desde entonces casi nadie se ha atrevido a intentarlo y, si alguien lo ha hecho, solo ha conseguido cuajar en el imaginario del telespectador más novel (**El internado**, **Hay alguien ahí**). **HISTORIAS PARA NO DORMIR** estableció un precedente televisivo que, pudiendo haber quedado en una simpática anécdota guardada en el cajón de algún despacho de TVE, es recordada más de medio siglo después de su estreno como una de las grandes series de la historia de nuestra televisión que demuestra que la rentabilidad y la eficacia del low cost no son inventos de nuestros días. (...).

Texto (extractos):

Tomás Fernández Valentí, “Narciso Ibáñez Serrador: cartas de amor al fantástico” en sección “Estudio”, rev. Dirigido, marzo 2019.

Javier Moral, “Historias para no dormir: el terror en casa”, Centro Virtual Cervantes, 2017, www.cvc.cervantes.es.

Carlos Díaz Maroto, Folleto “Notas para edición en DVD de Historias para no dormir”, Grandes Series Clásicas de TVE, CRTVE SAU, 2015.



Martes 17

21 h.

Sala Máxima del Espacio V Centenario

Entrada libre hasta completar aforo

Programa nº 1 (1964-1965) 135 min.

EL ÚLTIMO RELOJ

(1964) España 75 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** “El corazón delator” (*The tell-tale heart*, 1843) de Edgar Allan Poe. **Guión.-** “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** Carballo, Romay, Zarza y César Fraile (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Narciso Ibáñez Menta (*el anciano*), Manuel Galiana (*el sobrino*), Mary González, Pedro Mari Sánchez, Cris Huerta, Josefina Serratos, María Jesús Lara, Isabel María Pérez, Antonio Casas.



Capítulo nº 17 de la temporada nº 1 de la serie de TVE, **TRAS LA PUERTA CERRADA** (1964-1965),
emitido el 18 de diciembre de 1964
versión original en español

Película nº 17 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Música de sala:

La semilla del diablo (*Rosemary's baby*, Roman Polanski, 1968)

Banda sonora original compuesta por **Krzysztof Komeda**



“**TRAS LA PUERTA CERRADA**” (1964-1965) fue una serie de misterio, que se solía alternar con “**Mañana puede ser verdad**”, con distintos directores (el más activo fue Pedro L. Ramírez) y diferentes historias (algunas de William Irish), donde Chicho llegó también a intervenir en dos ocasiones, con el presente episodio y con *El museo de cera*, basado en el relato “*La figura de de cera*” / “*Figuras de cera*” (“*The Waxwork*”, 1931) de Alfred M. Burrage (1889-1956), y emitido el 22 de enero de 1965. Aquí, adaptó un relato de Edgar Allan Poe, el grandioso “*El corazón delator*”, centrado en el tema de la culpabilidad, y también emparentado con “*El gato negro*” (“*The Black Cat*”, 1843), pues la idea es en cierto modo similar - y, de igual modo, en ambos se repite el tema del ojo como elemento de obsesión-. (...) De breve extensión el relato original, esta adaptación es muy larga (75 min.), por lo cual se añade una historia de fondo bastante amplia. En el cuento, Poe utiliza por dos momentos el elemento del reloj como metáfora del corazón de la víctima, y Chicho lo amplía y lo convierte en la profesión de ésta. También emplea un magnífico golpe de efecto: a mitad del capítulo varía el punto de vista que el espectador tenía sobre ambos personajes principales, y la inocencia del visitante desaparece, víctima y verdugo intercambian sus roles, y para ello utiliza un doble travelling en direcciones contrarias, con el sonido de los relojes y su ausencia como telón de fondo. El personaje del relojero comienza mostrándose como un ser inhumano - el maquillaje de Narciso Ibáñez Menta es repulsivo-, mezcla de *Ebenzer Scrooge* y el *Monsieur Opale* de *El testamento del doctor Cordelier* de Jean Renoir, para convertirse en un pobre anciano víctima de las maquinaciones del hasta ahora abnegado sobrino; el rostro lampiño y dulce de Manuel Galiana acrecienta lo pavoroso de su papel. Por último, cabe resaltar las interpretaciones de Menta y, sobre todo, Galiana, cuyo cambio de registro es apabullante.

N. N. 23

(1965) España 59 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** Narciso Ibáñez Menta. **Guión.-** “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador).

Fotografía.- Carballo, Romay, Zarza y César Fraile (1.33:1 - B/N).

Montaje.- Pedro Baldie. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Dirección artística.-** Antonio Mingote. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Narciso Ibáñez Menta (*N.N.23*), Pedro Sempson (*Alejandro*), Erasmo Pascual (*Julio*), Narciso Ibáñez Serrador (*narrador*), Cris Huerta, Concha Cuetos, Luis Sánchez Polack, Ricardo Palacios, Alfonso del Real, Modesto Blanch, Alberto Berco, Manuel Torremocha, Juan Carlos Galván.



Episodio nº 13 de la temporada nº 1 de la serie de TVE,

MAÑANA PUEDE SER VERDAD (1964-1965),

emitido el 23 de abril de 1965

versión original en español

Película nº 20 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Previa a “Historias para no dormir”, “MAÑANA PUEDE SER VERDAD” (1964-1965) se centró más en ofrecer historias de ciencia ficción. Ya en 1962 hubo una emisión para la televisión argentina y, ahora, en 1964, Televisión Española se hizo cargo de su nueva versión. En ella se emitió una adaptación de “El extraño caso del doctor Jekyll y Mr. Hyde” de Stevenson, en cuatro partes, y titulada **El hombre y la bestia** (igual que la película muda de John Barrymore en España); también se ofrecieron dos adaptaciones de Bradbury, “La zorra y el bosque” y “La tercera expedición”, o la mítica Los bulbos, entre otras.

N.N. 23 es un episodio humorístico –bastante negro–, que constituye una sátira del régimen soviético en un futuro más o menos lejano, donde la televisión ha “evolucionado” al “*tele-encéfalo*”, cuya consigna prioritaria es “*No hable, no piense, diviértase*”. Y cierta-



mente, aunque sea en el futuro, es igual de pertinente en la España franquista del momento, y nuestra situación actual, con la televisión derivada al más bajo punto intelectual que se pueda esperar, con *“concursos absurdos y ridículos programas de variedades”*, como se dice en el capítulo.

Texto (extractos):

Carlos Díaz Maroto, Folleto “Notas para edición en DVD de Historias para no dormir”, Grandes Series Clásicas de TVE, CRTVE SAU, 2015.



Viernes 20 **21 h.**
Sala Máxima del Espacio V Centenario
Entrada libre hasta completar aforo

Programa nº 2 (1966) 125 min.

EL CUMPLEAÑOS

(1966) España 19 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** El relato "Nightmare in yellow" (1961) de Fredric Brown. **Guión.-** "Luis Peñafiel" (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** Alfonso Nieva y Fernando Guillot (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie y Mercedes Alonso. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Rafael Navarro (*Él*), Josefina de la Torre (*Ella*).



Episodio nº 1 de la temporada nº 1 de la serie de TVE

HISTORIAS PARA NO DORMIR,

emitido el 4 de febrero de 1966

versión original en español

Película nº 22 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Música de sala:

Músicas para films de la **HAMMER** (1958-1971) -*Drácula, El doctor Jeckyll y su hermana Hyde, La maldición de Frankenstein...*- compuestas por **James Bernard, David Whitaker...**



EL CUMPLEAÑOS fue el debut real de **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, lo que podríamos considerar el capítulo piloto. El breve comentario de Chicho Ibáñez Serrador previo a esta primera emisión -elemento que se incluiría en todas las entregas de la serie- contextualizaba su colección de relatos de misterio en forma de sutil súplica por la indulgencia de una audiencia que supiera entender la precariedad de recursos. Sutil por el tono bromista que empleaba el director, seguro y entusiasta, por otro lado, del poder de impacto de su píldora inicial como gancho para los telespectadores ávidos de emociones fuertes.

EL CUMPLEAÑOS se estrenaba el 4 de febrero de 1966, inaugurando el terror de los viernes por la noche en los hogares españoles. Se trataría de la pieza más breve de toda la serie (con un metraje más propio de un corto que del formato de medimetraje habitualmente empleado por Chicho) que exponía su proposición en el primer minuto: un hombre hastiado e infeliz por un matrimonio gris con una mujer a la que detesta decide asesinarla para viajar lejos y empezar desde cero. Para ello ha urdido un meticuloso plan que llevará a cabo el mismo día de su cumpleaños: robará una elevada suma de dinero del banco en el que trabaja y después cenará junto a su esposa, regresando a casa a tiempo para cometer el homicidio a las diez y treinta y dos minutos de la noche, hora exacta en la que cumple cincuenta años, como acto simbólico del arranque de su nueva vida.

Ibáñez Serrador optaba así por el subgénero del asesinato para abrir su serie de terror. Se trataba de una adaptación de "Nightmare in Yellow" (1961), cuento firmado por Fredric Brown, conocido autor de microrrelatos (*short-short stories*) de ciencia ficción en su mayoría, pero también célebre por sus habituales dosis de humor literario. Como ya hemos

comentado, la devoción del realizador por estos *gags* y el simplismo discursivo hizo de la ocurrencia un resorte para el golpe de efecto terminal y un instrumento narrativo recurrente en los desenlaces del resto de la serie -que compensaba con creces la tan cacareada carencia de medios-. En este caso su inclusión promovía una artificiosa estampa, consecuencia de un asesinato en el rellano de un piso: una multitudinaria fiesta sorpresa de cumpleaños aguardaba tras la puerta, fruto de la previsión de una esposa atenta y detallista, cuyo cadáver sería descubierto por todos los asistentes en brazos de su marido. El suspense de una pormenorización planeada tornaba de un vuelco en caricatura, a través de primerísimos primeros planos de grotescos rictus a caballo entre la algarabía y el pánico, por una evidente falta de metodología profesional; se generaba entonces una comedia incómoda, tan de moda en nuestros días, que Chicho supo adelantar a su tiempo.

En lo formal, el reseñable uso de la voz en *off* como conductora de la historia suscribía el carácter versionado del guion, sustituyendo la tercera persona del relato original por la primera, encarnada en el actor Rafael Navarro. Su autoridad gestual ilustraba una trama desprovista totalmente de diálogos y enfatizaba su protagónica autodeterminación ante la idea de cometer el (supuesto) crimen perfecto. Una premisa argumental que, por cierto, se antoja tan manoseada y reelaborada que las comparaciones resultan inevitables. El crítico de cine Carlos Díaz Maroto, especializado en los géneros de ciencia ficción, fantasía y terror, cita la similitud argumental entre **EL CUMPLEAÑOS** y el corto español **Esposados** (Juan Carlos Fresnadillo, 1996), por el que su director se hizo un nombre dentro del género y abrió la ruta patria de este formato hacia los Oscars. Un ejemplo más, junto al de Chicho, para demostrar que lo que se cuenta no es tan relevante como la manera en que se cuenta: no importan la redundancia del contenido ni los rudimentos de la forma; tan solo es necesario un sagaz sentido de la economía (narrativa).

Texto (extractos):

Javier Moral, "Historias para no dormir, el terror en casa: El Cumpleaños", Centro Virtual Cervantes, 2017, www.cvc.cervantes.es.

LA BODEGA

(1966) España 57 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** El relato “Boys! Raise giant mushrooms in your cellar” (1962) de Ray Bradbury.

Guión.- “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** Alfonso Nieva y Fernando Guillot (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie y Mercedes Alonso. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo.

Producción.- TVE. **Intérpretes.-** Luis Dávila (*Hugo Forthum*), Irene Daina (*Cynthia Forthum*), Pedro Mari Sánchez (*Tommy Forthum*), Carlos Ballesteros, Asunción Montijano, Manuel Fernández, Jaime de las Navas, Mari Carmen Nevado.



Episodios nº 3 y 4 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, emitidos el 18 y el 25 de febrero de 1966

versión original en español

Película nº 23 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Ray Bradbury (1920-2012) es uno de los escritores de temática fantástica más importantes del siglo XX. Reconocido maestro de la ciencia ficción (“Crónicas marcianas”, “Fahrenheit 451”) se olvida que en la materia del terror también fue un perito, y en sus inicios publicó en una revista fundamental de la materia, “Weird Tales”. El presente relato, con un trasfondo de ciencia ficción, tiene un desarrollo de terror, donde se plantea otro de los asuntos fundamentales del género, el del “niño malvado”, que más adelante Chicho desarrollaría en **¿Quién puede matar a un niño?** (1976), a partir del relato de Juan José Plans.

A la casa de los *Forthum* llega un paquete conteniendo un cultivo de hongos para *Tommy*, el hijo de la familia, que los cosechará en el sótano. Al tiempo, al padre le comentará un amigo que algo raro está sucediendo en su barrio... En esta ocasión Chicho dividió la historia en dos partes, si bien el relato no es excesivamente largo; sin embargo, de este modo desarrolla más a fondo el ambiente de extrañamiento (un tanto al estilo de la magistral **La invasión de los ladrones de cuerpos**) que se va apoderando de la comunidad. La adaptación es fiel, salvo en la parte final, donde el guion efectúa algunas modificaciones con el fin de potenciar la tensión: añade la incursión nocturna del protagonista en casa de su amigo,



donde efectúa esa inquietante charla en el sótano con el niño; la conversación con su esposa, que en el relato sólo acontece en su mente, aquí se da en realidad, y el final, siendo igual, tiene un añadido para incrementar lo turbador del mismo. El último plano, con Pedro Mari Sánchez rodeado de las setas, es estremecedor (...).

Texto (extractos):

Carlos Díaz Maroto, Folleto "Notas para edición en DVD de Historias para no dormir", Grandes Series Clásicas de TVE, CRTVE SAU, 2015.

EL TONEL

(1966) España 50 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** El relato “El barril de amontillado” (*The cask of Amontillado*, 1846) de Edgar Allan Poe. **Guión.-** “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** Alfonso Nieva y Fernando Guillot (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie y Mercedes Alonso. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo.

Producción.- TVE. **Intérpretes.-** Antonio Casas (*el bodeguero*), Gemma Cuervo (*la esposa*), Jesús Aristu (*el vendedor ambulante*), Félix Dafauce, Ramón Pons, José Bódalo.



Episodios nº 5 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, emitidos el 4 de marzo de 1966

versión original en español

Película nº 24 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Ibáñez Serrador invocaba a Edgar Allan Poe en el cuarto episodio de su serie, emitido el 4 de marzo de 1966. **EL TONEL** describía una sórdida venganza basada libremente en la contenida en el relato “El barril de amontillado” (*The cask of Amontillado*), y era a su vez un *remake* del guión que el propio Chicho firmara para la película **Obras maestras del terror** (Enrique Carreras, 1960), que adaptaba tres cuentos del célebre escritor romántico. La reconfiguración de elementos formales y las notables variaciones del contenido del texto original con las que Chicho dejaba patente por enésima vez su sello de horror franco y humilde, no le hacían desmerecer su modelo. Es más, si acaso, lo mejoraban. En toda historia de venganza el cebo se encuentra en una potente motivación, aspecto que Poe había cuidado apuntando un antecedente de escarnio contra el vengador por parte de su víctima, suprimido intencionadamente de la narración; por su parte, Ibáñez Serrador era, transgrediendo (para variar) sus propias costumbres, más explícito y, como siempre, más práctico de cara al espectador: un vendedor ambulante al que un bodeguero había alojado en su propia casa durante la vendimia se había enamorado de la esposa de este y planeaba fugarse con ella. Pero el bodeguero, que era bueno y no tonto, había urdido una siniestra *vendetta* para la pareja. Así, en la balanza de la atracción el crimen pasional pesaba más que una mera humillación anónima. Además, Chicho había mutado aquella



convención carnavalesca que Poe ubicó en una aleatoria población de la Italia del siglo XIX en la celebración de la fiesta del vino de Avallon, en la Borgoña francesa (en un período indeterminado, pero muy anterior); el componente vinícola dejaría de funcionar como un mero macguffin para convertirse en elemento fundamental de la trama vengativa o, mejor dicho, de su aciaga resolución. Porque, a pesar de haber sacrificado los útiles de Poe -toda la simbología subyacente en la mascarada y la colocación de pistas obvias de la fatalidad en boca del ofendido-, el matiz diferencial residía en la nueva incógnita: la subsanación de la infidelidad. Aquí el vino no solo permitía una natural ejecución de la venganza, también ostentaba la capacidad de alimentar las elucubraciones en torno al grado de crueldad visual que cobraría la venganza, incluso entre aquellos televidentes que ya conocían el cuento de Poe. Aunque no hubiera sorpresa, se dejaba adivinar una huella más profunda. Si bien el capítulo de la semana anterior, **La bodega**, centrado en la clásica fantasía de la furtiva invasión alienígena de la Tierra, iba a servirle al director para hacer acopio de su tema de ciencia ficción predilecto, en el primer tributo a Poe decidió apartar los fetichismos propios a un lado para bucear en las obsesiones del homenajeado. Junto al entierro en vida, el emparedamiento era una de las grandes inspiraciones (o temores) del norteamericano, al que Ibáñez Serrador se encargaba de alabar desde el mismo inicio

de su prólogo, hasta cediendo la prioridad de su forzoso *gag* sobre malabarismos entre economía y calidad. Más importante que expresar admiración era camuflar la intención de aprovechar un fondo más que idóneo. Y es que precisamente aquellos macabros motivos de Poe maridaban a las mil maravillas con la filosofía productiva de **HISTORIAS PARA NO DORMIR**. El terror -y con esta iban incontables veces- tenía su semilla en una percepción esquinada, la anticipación autosugestiva del espectador, más que en una posible recreación obscena del sadismo. En **EL TONEL** este proceso, que regalaba un guiño de ironía (especialmente significativo en el texto original, gracias a las pistas antes mencionadas) a los más perversos, se orientaba hacia una osada exploración de la maldad inherente al hombre. Algo que flotaba en el ambiente y olía a podrido sería concretado por el tradicional comodín de Chicho, el golpe de efecto final, quizá en una de las ocasiones en las que más oportuno se antojaba; tan repentino impacto recuerda al tratamiento de cuestiones análogas sobre la violencia en la sociedad moderna por un cineasta de la talla del austríaco Michael Haneke. Si el emparedamiento se veía venir hasta por el que ignoraba el referente, la espantosa imagen de la cabeza de Gemma Cuervo emergiendo de la barrica de amontillado sostenida por su marido de los cabellos constataba que Ibáñez Serrador había logrado optimizar el horror antecedente al tiempo que acariciaba con los dedos la gravedad del que le sucedería.

Texto (extractos):

C.Javier Moral, "Historias para no dormir, el terror en casa: El Tonel", Centro Virtual Cervantes, 2018, www.cvc.cervantes.es.



Martes 24 **21 h.**
Sala Máxima del Espacio V Centenario
Entrada libre hasta completar aforo

Programa nº 3 (1966) 121 min.

LA OFERTA

(1966) España 26 min.

Director y Guión.- Narciso Ibáñez Serrador. **Fotografía.-** Alfonso Nieva y Fernando Guillot (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie y Mercedes Alonso. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Carlos Larrañaga (*Luis Spalanzatto*), Concha Cuetos (*Mitzzy*), Pedro Sempson (*Tilbury*), Vicente Vega (*Alfredo*), Patricia Nigel, Pilar Hidalgo.



Episodios nº 6 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**,
emitido el 11 de marzo de 1966
versión original en español

Película nº 25 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Música de sala:

El otro (*The other*, Robert Mulligan, 1972)

Banda sonora original compuesta por **Jerry Goldsmith**



LA OFERTA es un guión totalmente original de Serrador, que no adapta relato alguno. Y ofrece la peculiaridad de ser una historia de gangsters, para lo cual cuenta con el protagonismo de Carlos Larrañaga, actor hoy recordado por papeles muy diferentes, pero que a finales de los cincuenta apareció en diversas muestras de *noir* hispanos, y nada desdeñables, como **Un vaso de whisky** o **A sangre fría**, y para Chicho ya apareció en diversos episodios de **“Mañana puede ser verdad”**. El capítulo se construye por medio de un largo monólogo -una de las debilidades de Serrador- pronunciado por un gangster con aspecto de petimetre, e interrumpido por dos flashbacks donde se vislumbra el modo en que maneja las mujeres y los negocios. Por supuesto, tratándose de Chicho, el final será sorprendente.

EL DOBLE

(1966) España 33 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** El relato “Marionettes, Inc.” (1949) de Ray Bradbury. **Guión.-** “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** Alfonso Nieva y Fernando Guillot (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie y Mercedes Alonso. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Luis Prendes (*Alejandro*), Jesús Aristu (*Pablo*), Marisa Porcel (*Elsa*), Nuria Carresi (*Ana*), Pilar Laguna, M^a José Luján.



Episodios nº 7 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, emitido el 18 de marzo de 1966
versión original en español

Película nº 26 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)



Después de Poe, Ray Bradbury fue el escritor al que Chicho prestó más atención en la serie. La temática humanística del autor se ve algo desplazada por esta simpática e irónica broma sobre el tema de los robots que reemplazan a los humanos, y que ya trató también en “Canto el cuerpo eléctrico” (“The Beautiful one is here”, 1962; revisión: “I Sing the Body Electric!”, 1968). “Marionetas, S.A.” fue el primer episodio de la serie “**Ray Bradbury**” (*The Ray Bradbury Theater*; 1985-1992). Pero antes, fue este capítulo, que respeta el cuento en su integridad, aunque ampliando un tanto su metraje, pese a que la duración llega a poco más de media hora. El resultado es simpático y agradable, con un buen papel doble para Luis Prendes, y sorprende en un producto de esas fechas una alusión directa a las relaciones sexuales.

EL PACTO

(1966) España 62 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** El relato “El caso del doctor Valdemar” (*The facts in the case of M. Valdemar*, 1845) de Edgar Allan Poe. **Guión.-** “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador).

Fotografía.- Alfonso Nieva y Fernando Guillot (1.33:1 - B/N).

Montaje.- Pedro Baldie y Mercedes Alonso. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Narciso Ibáñez Menta (*dr. Fredrick Strom*), Manuel Galiana (*Enrique Valdemar*), María Saavedra (*Lucía van Lain*), Félix Dafuce (*dr. Harrison Bonell*), Estanis González (*dr. Jonathan Hendrix*), Beni Deus, Roberto Llamas, Joaquín Escola, Antonio Colinos, Juan de Haro, Julio Monje.



Episodios nº 8 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**, emitido el 25 de marzo de 1966

versión original en español

Película nº 27 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

El regreso al universo de Poe se hace con una de sus mejores historias y que Chicho, consciente de ello, abordó en diversas ocasiones: en 1959, en la serie argentina “**Obras maestras del terror**”, para la cual escribía guiones, adaptó por vez primera el relato; en la película **Obras maestras del terror** (1960), de Enrique Carreras, traslación al cine de la serie; la presente versión; y en 1982, dentro de la nueva etapa de “**Historias para no dormir**”. Chicho era de la opinión de que cada uno de estos trabajos suponía una reelaboración del previo, que su labor consistía en mejorar lo ya existente; para él, pues, la versión anterior estaría obsoleta una vez se creara la siguiente.

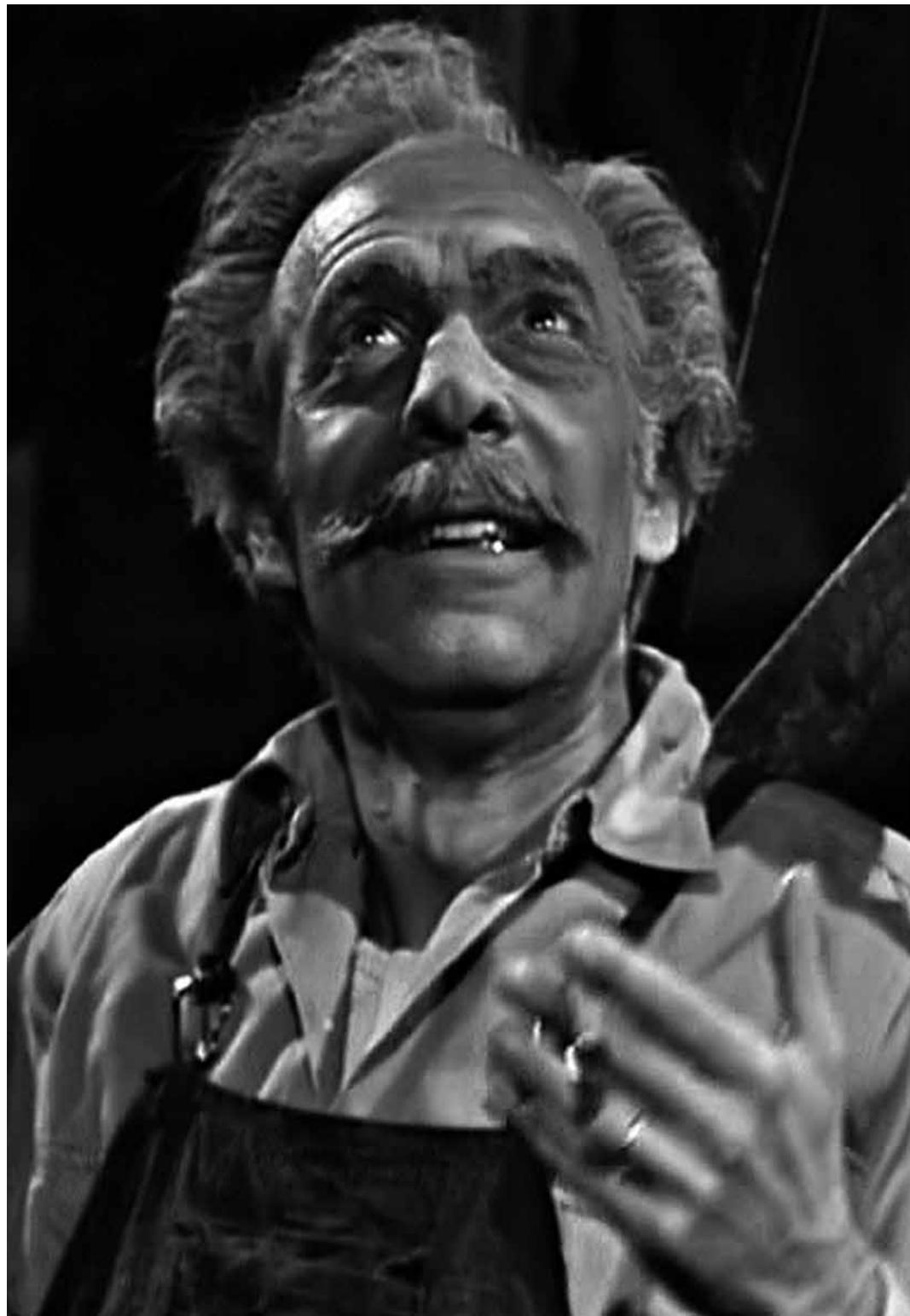
Los créditos iniciales sitúan la acción en el manicomio de Carwen, Inglaterra, 1813, y la trama se centra en los experimentos que realiza el *doctor Strom* de mesmerismo o magnetismo animal, lo que hoy día se conoce como hipnosis (la sofrología se basa en principios similares, pero es distinta). La primera mitad del episodio es creación totalmente nueva, otorgando llamémosle un pasado al mesmerizador, y presenta al señor Valdemar como un



ayudante suyo. Ese añadido es coherente con lo posterior, y enriquece la historia. Después, tenemos lo que Poe narra en su relato, fielmente retratado y con notable intensidad. Los gemidos finales de Manuel Galiana resultan estremecedores.

Texto (extractos):

Carlos Díaz Maroto, Folleto "Notas para edición en DVD de Historias para no dormir",
Grandes Series Clásicas de TVE, CRTVE SAU, 2015.



Viernes 27 **21 h.**
Sala Máxima del Espacio V Centenario
Entrada libre hasta completar aforo

Programa nº 4 (1966) 130 min.

EL MUÑECO

(1966) España 54 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** La novela "Otra vuelta de tuerca" (*The turn of the screw*, 1898) de Henry James y el relato "Dulces para lo dulce" (*Sweets to the sweet*, 1947) de Robert Bloch. **Guión.-** "Luis Peñafiel" (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** César Fraile (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Narciso Ibáñez Menta (*Hugo Wilbur*), Fernando Delgado (*Ricardo Wilbur*), Teresa Hurtado (*Alicia*), Nélida Quiroga, Sara Guasch, Lola Lemos.



Episodios nº 9 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**,
emitido el 1 de abril de 1966
versión original en español

Película nº 28 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Música de sala:
Psicosis (*Psycho*, Alfred Hitchcock, 1960)
Banda sonora original compuesta por **Bernard Herrmann**



El guion del presente episodio es todo un alarde por parte de Chicho al efectuar una tan curiosa como original mixtura entre dos historias un tanto diferentes: por un lado, la magistral novela de Henry James (1843-1916), que cuenta con infinidad de adaptaciones al cine, siendo la mejor de ellas **¡Suspense!** (*The innocents*, 1961), de Jack Clayton; y por otro lado, el citado cuento de Robert Bloch (1917-1994), del que tal vez se recuerde su propia versión fílmica para el film de sketches **La mansión de los crímenes** (*The house that dripped blood*, 1971), de Peter Duffell. Aquí, Chicho fusiona ambas historias, y los fantasmas del *jardinero* y la *institutriz* de la narración de James son reemplazados por la *cuidadora muerta* de la *niña bruja* de Bloch, niña que aquí interpreta Teresa Hurtado, que en aquel entonces tenía diecisiete años. Podría decirse que de la novela, el episodio contiene algo así como el treinta por ciento, y del relato un setenta por ciento. El espeluznante final del cuento aquí se respeta, cuando en la película de Duffell el propio Bloch se autocensuró. Un par de cosas más: el episodio se emitió originalmente en España en una parte, de un tirón, pero en reemisiones en Sudamérica se dividió en dos bloques, que es como hoy día se conserva. Por otro lado, la melodía tarareada en los créditos iniciales, que se repite en la caja de música y que canturrea la niña *Alicia*, es la misma que canta Pamela Franklin en la película de Clayton.

EL COHETE

(1966) España 44 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** El relato “The rocket” (1951) de Ray Bradbury. **Guión.-** “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** César Fraile (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Narciso Ibáñez Menta (*Fiorello Bodoni*), Irene Gutiérrez Caba, José Luis Heredia, Isabel María Pérez, Manuel Fernández, Ángel Pérez, Alberto Berco.



Episodios nº 10 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**,
emitido el 15 de abril de 1966
versión original en español

Película nº 29 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)



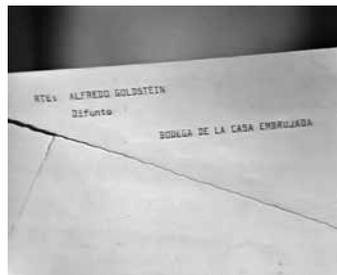
Nueva adaptación de Bradbury, esta vez en clave directa de ciencia ficción. “El cohete” es una muestra característica de la obra de Bradbury, con su tono poético e idealista, una reflexión acerca de un futuro utópico donde los pobres seguirán siendo pobres, pero que al menos tienen el derecho de soñar; es curioso cómo una historia de ciencia ficción, que habla del progreso y de cohetes con los que explorar el Cosmos, se ambienta en un vertedero de basura. La adaptación es notablemente fiel, salvo cambios menores y cierta ampliación, y brinda excelentes interpretaciones, inclusive del conjunto de niños.

LA BROMA

(1966) España 33 min.

Director.- Narciso Ibáñez Serrador. **Argumento.-** Robert Arthur.

Guión.- “Luis Peñafiel” (Narciso Ibáñez Serrador). **Fotografía.-** César Fraile (1.33:1 - B/N). **Montaje.-** Pedro Baldie. **Música.-** Waldo de los Ríos. **Productor.-** Luis Calvo Texeira, Fernando de Anguita y Manuel Hidalgo. **Producción.-** TVE. **Intérpretes.-** Narciso Ibáñez Menta (*Alfredo Goldstein*), Irene Daina (*Cintia*), José Martín, Mercedes Aguirre, Alberto Berco, María Asunción Carrero, Jaime de las Navas.



Episodios nº 11 de la temporada nº 1 de la serie de TVE **HISTORIAS PARA NO DORMIR**,

emitido el 22 de abril de 1966

versión original en español

Película nº 30 de la filmografía de Narciso Ibáñez Serrador (de 73 como director de ficción)

Robert Arthur (1909-1969) fue un escritor norteamericano al que apenas se le recuerda en España, pese a ser responsable de una serie de libros muy populares en cierta época, la de “Alfred Hitchcock y los tres investigadores”. Precisamente su nombre estuvo muy unido al del mago del suspense (al que Chicho tanto admiraba), y de hecho fue él en realidad quien realizaba algunas de las antologías de relatos tipo “Cuentos que mi madre nunca me contó” (*Alfred Hitchcock presents Stories that my mother never told me*, 1963) y que se acreditaban a Hitchcock. En esas antologías han aparecido la mayoría de los relatos, de tono policíaco, de suspense o terror ligero, que hay publicados de él en España, y que también fue adaptado dentro de la serie **Alfred Hitchcock presenta** (*Alfred Hitchcock Presents*; 1955-1962) en 1958. Este episodio es muy característico de los que Hitchcock adaptó en su célebre serie, construida más bien a partir de una broma macabra. La historia es simpática y divertida, si bien Chicho la conduce un tanto hacia sus propios intereses, más oscuros que los del cineasta británico.

Texto (extractos):

Carlos Díaz Maroto, Folleto “Notas para edición en DVD de Historias para no dormir”,
Grandes Series Clásicas de TVE, CRTVE SAU, 2015.



SELECCIÓN Y MONTAJE DE TEXTOS E IMÁGENES:
JUAN DE DIOS SALAS. CINECLUB UNIVERSITARIO/AULA DE CINE. 2019

AGRADECIMIENTOS:

RTVE

RICARDO ANGUIA CANTERO

RAMÓN REINA/MANDERLEY

ÁREA DE RECURSOS GRÁFICOS Y DE EDICIÓN UGR (PATRICIA GARZÓN
Y JUAN CARLOS LARA)

IMPRENTA DEL ARCO

OFICINA DE GESTIÓN DE LA COMUNICACIÓN (ÁNGEL RODRÍGUEZ VALVERDE)

ADRIÁN DE LA FUENTE

M^a JOSÉ SÁNCHEZ CARRASCOSA

IN MEMORIAM

MIGUEL SEBASTIÁN, MIGUEL MATEOS,

ALFONSO ALCALÁ & JUAN CARLOS RODRÍGUEZ

ORGANIZA: CINECLUB UNIVERSITARIO / AULA DE CINE
CON LA COLABORACIÓN DE RTVE

DESCARGA NUESTRO CUADERNO DEL CICLO EN:
LAMADRAZA.UGR.ES/PUBLICACIONES

SÍGUENOS EN REDES SOCIALES:
FACEBOOK, TWITTER E INSTAGRAM

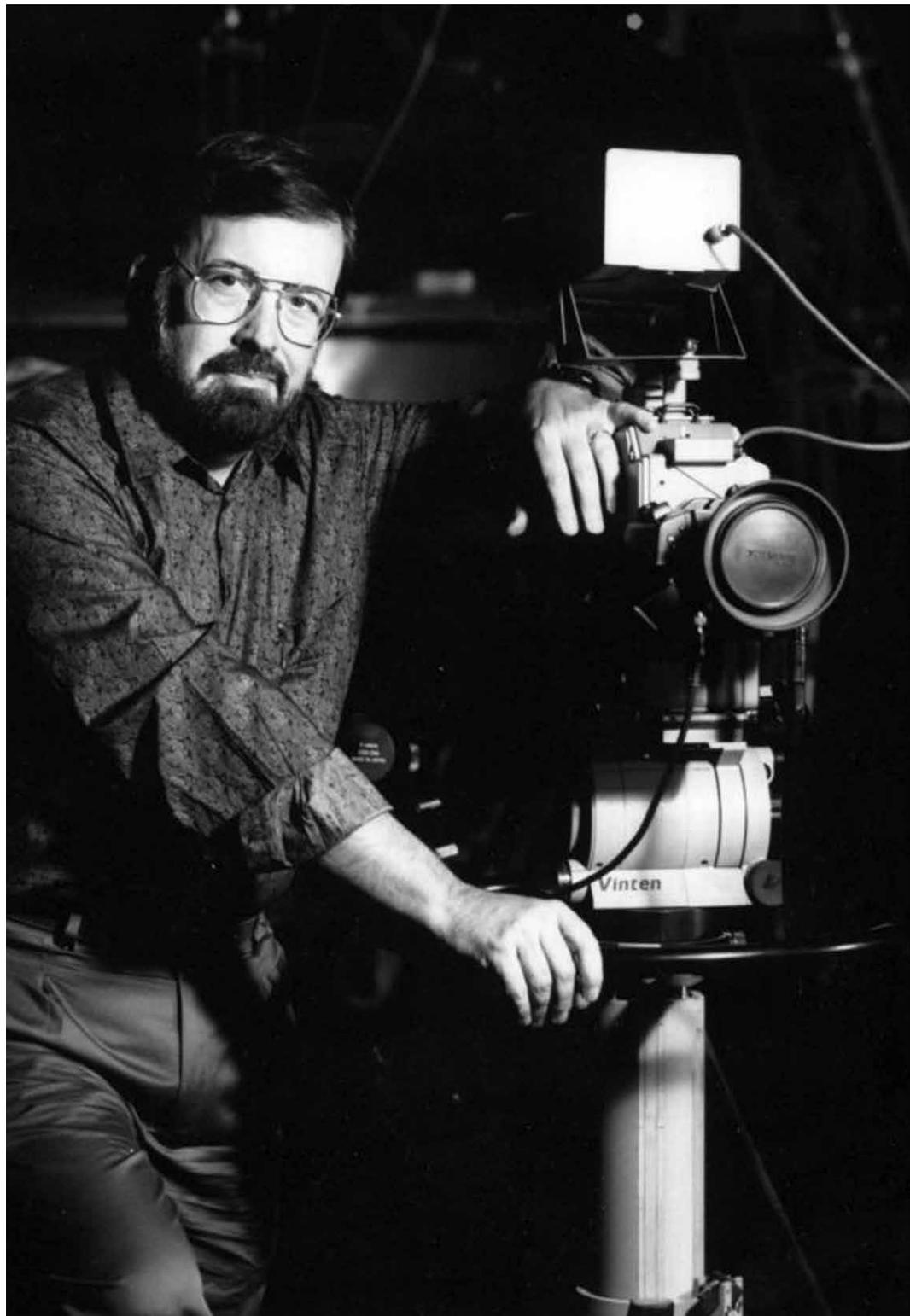
NARCISO IBÁÑEZ SERRADOR

Montevideo, Uruguay, 4 de julio de 1935

Madrid, España, 7 de junio de 2019

FILMOGRAFÍA (como director de ficción)

- 1962** **Los bulbos - H. Newman doctor en medicina** [episodios de la serie TV “Mañana puede ser verdad”]
- 1963** **Muerte bajo el sol** [episodio de la serie TV “Estudio 3”]
- 1964** **La mil y un bombillas - La puerta de Michob Ader - El guateque - Diez semanas para un frack - El fin de Águila Negra - El lobo - Los honorables señores Morgan - Simó de Samaria - Agua viva - Los tres centavos de Johnny Kerman - Menú de primavera - Un hombre encantador** [episodios de la serie TV “Estudio 3”]
La historia de San Michele [miniserie TV de 14 episodios]
EL ÚLTIMO RELOJ [episodio de la serie TV “TRAS LA PUERTA CERRADA”]
- 1965** **El museo de cera - El hombre y la bestia** [episodios de la serie TV “Tras la puerta cerrada”]
N.N.23 [episodio de la serie TV “MAÑANA PUEDE SER VERDAD”]
El trapero [telefilm]
- 1966** **EL CUMPLEAÑOS - LA BODEGA - EL TONEL - LA OFERTA - EL DOBLE - EL PACTO - EL MUÑECO - EL COHETE - LA BROMA - La cabaña - El aniversario - La espera - La alarma - La sonrisa - El asfalto** [episodios de la serie TV “HISTORIAS PARA NO DORMIR”]
- 1967** **Historias de la frivolidad** [telefilm]
La pesadilla - La zarpa - El vidente - El regreso - El cuervo [episodios de la serie TV “Historias para no dormir”]



- 1968** **La promesa - La casa - El trasplante** [episodios de la serie TV “Historias para no dormir”]
Aprobado en inocencia [episodio de la serie TV “Estudio 1”]
El hombre de los fagocitos - El muchacho de las mil y una historias - El hombre que vio las ratas - Unos instantes - El libro talonario - Palabras en el aire - La saga de Selma Lagerlöf - El gran cínico - Un premio en el café - El cazador de mosquitos - Un escritor busca empleo - El gran asesino [episodios de la serie TV “El premio”]
- 1969** **El centinela de la India** [episodio de la serie TV “El premio”]
La residencia
- 1970** **Luz de gas** [episodio de la serie TV “Teatro de misterio”]
- 1974** **El televisor** [episodio de la serie TV “Historias para no dormir”]
El trapero - La pesadilla - El regreso - La zarpa - Los bulbos [episodios de la serie TV “Narciso Ibáñez serrador presenta a Narciso Ibáñez Serrador”]
- 1976** **¿Quién puede matar a un niño?**
- 1982** **Freddy - El caso del señor Valdemar - El fin empezó ayer - El trapero** [episodios de la serie TV “Historias para no dormir”]
- 2006** **La culpa** [episodio de la serie TV “Películas para no dormir”]

OCTUBRE 2019

**NO NECESITABAN PALABRAS, TENÍAN
ROSTROS (JOYAS DEL CINE MUDO XII):
WEIMAR, LA REPÚBLICA DEL
DOCTOR CALIGARI (1919-2019)**

Martes 8 / Tuesday 8th 21 h.

NERVIOS

(1919) Robert Reinert [110 min.]

(NERVEN)

Intertítulos en español / Spanish intertitles

Viernes 11 / Friday 11th 21 h.

EL GABINETE DEL DOCTOR CALIGARI

(1919) Robert Wiene [77 min.]

(DAS KABINETT DER DOKTOR CALIGARI)

*Intertítulos en alemán subtítulos en español /
German intertitles with spanish subtitles*

EL CORAZÓN DELATOR

(1928) Charles Klein [24 min.]

(THE TELL-TALE HEART)

*Intertítulos en inglés con subtítulos en español /
English intertitles with spanish subtitles*

LA CAÍDA DE LA CASA USHER

(1928) Melville Webber & James Sibley Watson
[13 min.]

(THE FALL OF THE HOUSE OF USHER)

*Intertítulos en inglés subtítulos en español /
English intertitles with spanish subtitles*

Martes 15 / Tuesday 15th 21 h.

DE LA MAÑANA A LA MEDIANOCHE

(1920) Karl Heinz Martin [72 min.]

(VON MORGENS BIS MITTERNACHT)

Intertítulos en español / Spanish intertitles

**Con música compuesta e interpretada en directo
por José Ignacio Hernández**

OCTOBER 2019

NO VOICES REQUIRED, JUST FACES

(SILENT MOVIES MILESTONES XII):

WEIMAR, THE REPUBLIC OF THE DOCTOR

CALIGARI (1919-2019)

Viernes 18 / Friday 18th 21 h.

El cine de animación de Walther Ruttmann /

The animation cinema of Walther Ruttmann

[50 min.]

OPUS I (1921) (LUFTSPIEL OPUS I)

OPUS II (1921) (OPUS II)

EL CAMPEÓN (1922) (DER SIEGER)

EL MILAGRO (1922) (DAS WUNDER)

OPUS III (1924) (OPUS III)

OPUS IV (1925) (OPUS IV)

EL PARAISO RECUPERADO (1925)

(DAS WIEDERGEFUNDENE PARADIES)

EL JUEGO DE LAS ONDAS (1926)

(SPIEL DER WELLEN)

EL ASCENSO (1926) (DER AUFSTIEG)

AHÍ DONDE EL RHIN... (1927)

(DORT WO DER RHEIN...)

+

**BERLÍN, SINFONÍA DE
UNA GRAN CIUDAD**

(1927) Walther Ruttmann [55 min]

(BERLIN, DIE SYMPHONIE DER GROSSTADT)

*Intertítulos en alemán subtítulos en español /
German intertitles with spanish subtitles*

Martes 22 / Tuesday 22nd 21 h.

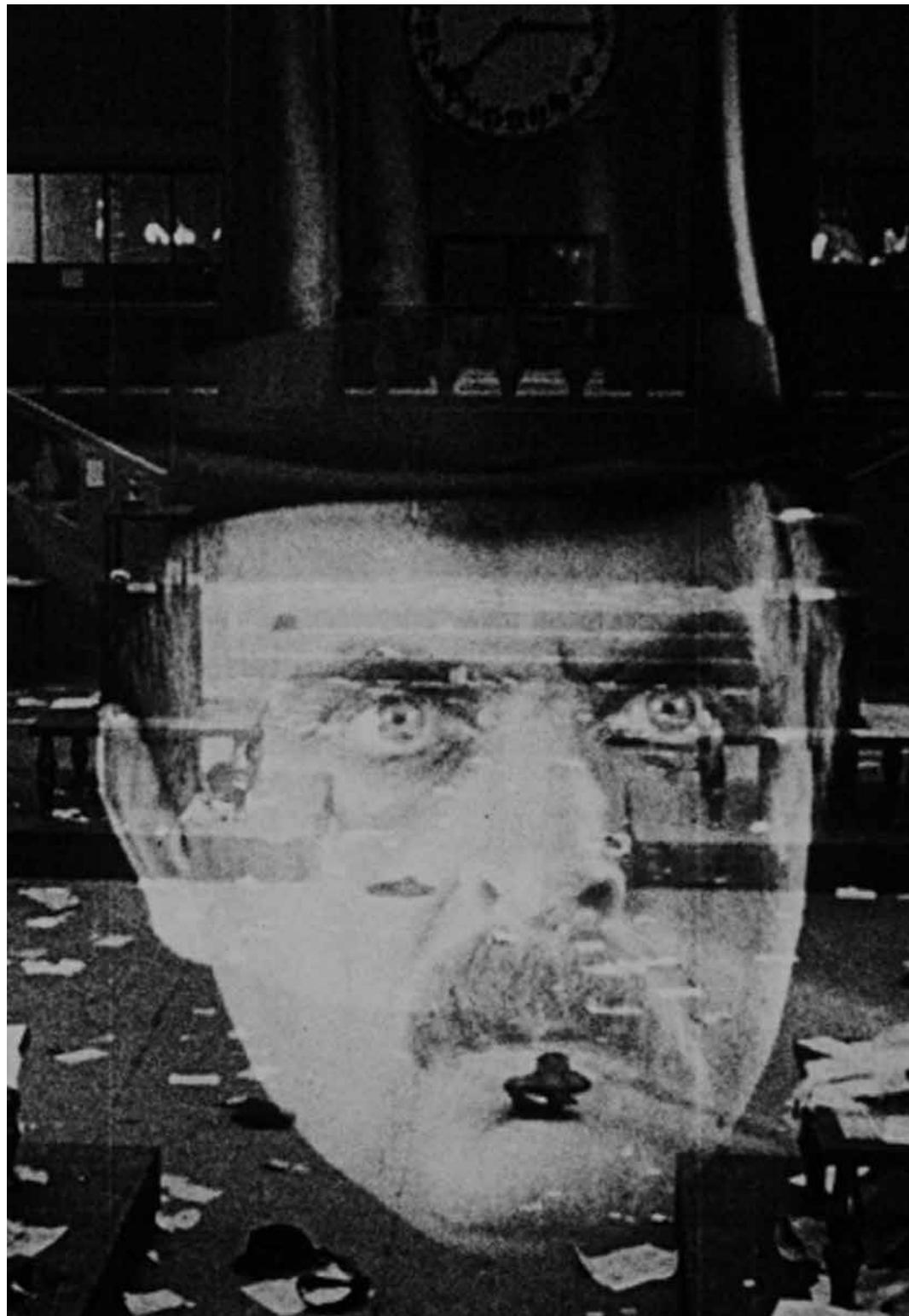
EL DOCTOR MABUSE,

1ª parte: EL GRAN JUGADOR

(1922) Fritz Lang [154 min.]

(DR. MABUSE: DER SPIELER, EIN GUILD DER ZEIT)

*Intertítulos en alemán subtítulos en español /
German intertitles with spanish subtitles*



Viernes 25 / Friday 25th 21 h.

**EL DOCTOR MABUSE,
2ª parte: INFIERNO**

(1922) Fritz Lang [115 min.]

(*DR. MABUSE: INFIERNO, EIN SPEIL UM
MENSCHEN UNSERER ZEIT*)

*Intertítulos en alemán subtítulos en español /
German intertitles with spanish subtitles*

Martes 29 / Tuesday 29th 21 h.

GENTE EN DOMINGO

(1929) Robert Siodmak, Edgar Ulmer, Fred Zinne-
mann y Billy Wilder [73 min.]

(*MENSCHEN AM SOMTAG*)

Intertítulos en español / Spanish intertitles

Organiza: Cineclub Universitario / Aula de Cine

Colabora: Goethe Institut

Con la colaboración de:



**GOETHE-INSTITUT
MADRID**

Todas las proyecciones en la SALA MÁXIMA del
ESPACIO V CENTENARIO (Av. de Madrid).
Entrada libre hasta completar aforo
*All projections at the Assembly Hall in the Former
Medical College (Av. de Madrid)
Free admission up to full room*

ORGANIZA: CINECLUB UNIVERSITARIO / AULA DE CINE
DESCARGA NUESTRO CUADERNO DE ESTE CICLO EN: lamadraza.ugr.es/publicaciones

<http://veu.ugr.es/pages/auladecineycineclub>
<http://veu.ugr.es/pages/agendacultural>



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

lamadraza.ugr.es
Síguenos en redes sociales
facebook, twitter e instagram